

Idropulitrice ad alta pressione

quadro 800

250 bar / 3600 psi **TST**

quadro 1000

220 bar / 3200 psi **TST**

quadro 1200

180 bar / 2600 psi **TST**

quadro 1000

220 bar / 3200 psi **TS**

quadro 1200

180 bar / 2600 psi **TS**

Istruzioni per l'uso
Prima della messa in
esercizio leggere ed
osservare le avvertenze
per la sicurezza

Dati tecnici

Dati tecnici	quadro 800 TST	quadro 1000 TST	quadro 1200 TST	quadro 1000 TS	quadro 1200 TS
Pressione di lavoro, regolazione prog.	30 - 250 bar	30 - 220 bar	30 - 180 bar	30 - 220 bar	30 - 180 bar
Sovrap. ammessa	270 bar	250 bar	200 bar	250 bar	200 bar
Portata acqua ^{(*)1} a 0 bar	15 l/min	17,5 l/min	21 l/min	17,5 l/min	21 l/min
a pressione nomin.	13,5 l/min	15,6 l/min	19 l/min	15,6 l/min	19 l/min
Grandezza ugello (getto piatto)	2504	2505	2507	2505	2507
(ammazzasp. turbo)	045	055	08		
volume cassa dell'acqua	16 l	16 l	16 l	16 l	16 l
Temp. mass. di alimentazione nella cassa a galleggiante	max. 70 °C	max. 70 °C	max. 70 °C	max. 70 °C	max. 70 °C
Temp. mass. nell' aspirazione diretta ^{(*)2}	60 °C	60 °C	60 °C	60 °C	60 °C
Alteza di aspiraz. diretta	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m
Avvolgitubo	si	si	si	no	no
Tubo fl.per alta press.	20 m	20 m	20 m	10 m	10 m
Valore di allecc.ele.	400 V/50 Hz 12 A	400 V/50 Hz 12 A	400 V/50 Hz 12 A	400 V/50 Hz 12 A	400 V/50 Hz 12 A
Regime motore	1400 giri/min	1400 giri/min	1400 giri/min	1400 giri/min	1400 giri/min
Valore potenza assorbita	P1: 7,5 kW	P1: 7,5 kW	P1: 7,5 kW	P1: 7,5 kW	P1: 7,5 kW
Valore potenza erogata	P2: 5,5 kW	P2: 5,5 kW	P2: 5,5 kW	P2: 5,5 kW	P2: 5,5 kW
Peso (incl. access. con cassa dell'acqua vuota)	89 kg	89 kg	89 kg	82 kg	82 kg
Dimension con manig. mont. in mm	770 x 570 x 990	770 x 570 x 990	770 x 570 x 990	770 x 570 x 990	770 x 570 x 990
Livelo press. acustica secondo DIN 45635 (rifer. al pos. di lavoro)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
con ammazza. turbo	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Liv. di press. acust. garantito L _{WA}	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Vibrazioni sulla lancia	2,2 m/s ²	2,2 m/s ²	2,2 m/s ²	2,2 m/s ²	2,2 m/s ²
Contrac. sulla lancia	ca. 20 N	ca. 20 N	ca. 22 N	ca. 20 N	ca. 22 N
N. d'ordinazione	40.423	40.421	40.422	40.421 1	40.422 1

Scostamento tollerato dei valori numerici ± 5 % secondo VDMA foglio unico 24411

^{(*)1} Quantità minima di acqua che deve venire addotta nell'apparecchio!
(2 – 8 bar pressione preliminare)

2 ^{(*)2} L'aspirazione diretta è possibile bypassando la cassa dell'acqua!
(vedi pagina 5)

Descrizione

Egregio cliente

Desideriamo congratularci con Lei per la Sua nuova idropulitrice ad alta pressione con cassa dell'acqua integrata e ringraziarLa per l'acquisto!

Per agevolare l'uso dell'apparecchio ci permettiamo di darLe chiarimenti sull'apparecchio nelle pagine seguenti.

L'apparecchio L'aiuta professionalmente in tutti i Suoi lavori di pulitura, per es.

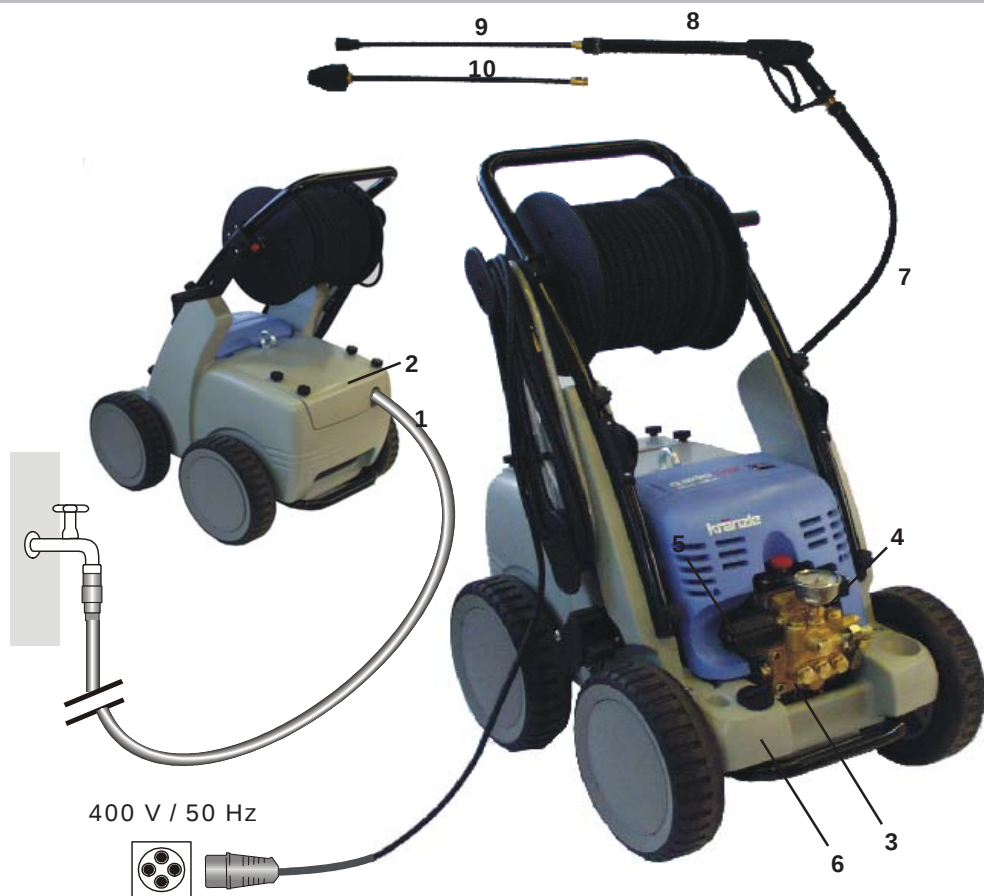
- | | | |
|---------------|-----------------------------|----------------|
| - Facciate | - Veicoli di tutti i generi | - Asportazione |
| - Marciapiedi | - Contenitori | di tutte le |
| - Terrazze | - Macchine ecc. | vernici |

Elenco del contenuto

Pagina

Dati tecnici	2
Costruzione e Funzione	4
Sistema acqua	5
Sistema di acqua, detersivi per la manutenzione	5
Lancia con pistola a spruzzo	5
Conduitt. a tubo fless. per alta pres. e spruzzatore ...	6
Valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza .	6
Disinserimento motore ritardato	7
Disinserimento di sicurezza	7
Installazione / Ubicazione	7
Allacciamento elettrico	8
Freno di bloccaggio	9
Brevi istruzioni per l'uso	9
Avete comprato tutto questo	10
Montare ed equipaggiare l'apparecchio	11
Messa in esercizio	12
Aspirazione esterna	13
Aspirazione del detersivo:	14
Messa fuori servizio / Protezione antigelo	14
Avvertenze per la sicurezza „Questo è vietato!“	15
Altre possibilità di combinazione	18
Piccole riparazioni	20
Lista ricambi	22
Norme generali	39
Verbale di controllo	40
Dichiarazione di conformità	43

Descrizione



Costruzione

Le idropulitrici ad alta pressione KRÄNZLE quadro 800 TST, 1000 TST e 1200 TST sono macchine mobili con avvolgitubo e tubo flessibile industriale di 20 m. Le idropulitrici ad alta pressione KRÄNZLE quadro 1000 TS e 1200 TS sono macchine mobili senza avvolgitubo tuttavia con tubo flessibile industriale dei 10 m. La costruzione va rilevata dallo schema.

Alementi funzionali:

- | | |
|--|--|
| 1 Attacco acqua di alimentaz. con filtro | 6 Valvola per detersivo |
| 2 Coperchio cassa dell'acqua | 7 Tubo flessibile per alta pressione |
| 3 Pompa ad alta pressione | 8 Pistola a spruzzo |
| 4 Manometro con riemp. di glicerina | 9 Lancia intercambiabile con ammazzasporco tubo |
| 5 Valvola regolazione pressione-
valvola di sicurezza | 10 Lancia intercambiabile con con ugello
per getto piatto e protezione ugello |

Descrizione

Sistema acqua

L'acqua deve venire addotta sotto pressione preliminare (2 – 8 bar) all'idropulitrice ad alta pressione. Una valvola a galleggiante regola l'alimentazione acqua. Alla fine l'acqua viene aspirata con la pompa per alta pressione dalla cassa dell'acqua e addotta alla lancia di sicurezza sotto la pressione regolata. Attraverso l'ugello della lancia di sicurezza si forma il getto ad alta pressione.

Sistema di detersivi e prodotti per la manutenzione

La pompa per alta pressione può aspirare contemporaneamente un detersivo ed un prodotto per la manutenzione e mischiarlo al getto ad alta pressione.

L'additivo viene aspirato dalla pompa ed introdotto con la pressione regolata.

Inserite il tubo flessibile per detersivo nel vostro serbatoio ed aprite poi la valvola del detersivo (6).



Il detersivo esce insieme all'acqua dall'ugello per alta pressione. Aprite la valvola dosatrice solo se il filtro chimico si trova in un liquido. L'aria aspirata porta alla distruzione delle guarnizioni della pompa !!!



Attraverso l'ugello della lancia di sicurezza si forma il getto ad alta pressione.

Lancia con pistola a spruzzo

La pistola a spruzzo consente l'esercizio della macchina solo con leva di commutazione di sicurezza azionata.

Azionando la leva si apre la pistola a spruzzo. Il liquido viene poi portato all'ugello. Girando l'anello rosso sulla pistola si possono regolare la pressione e la quantità d'acqua. Lasciando andare la leva di commutazione si chiude la pistola e si impedisce l'ulteriore uscita di liquido dalla lancia ed il manometro deve indicare 0 bar.

Il colpo d'ariete alla chiusura della pistola apre la valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza. La pompa rimane inserita e alimenta con sovrappressione ridotta nel circuito. Aprendo la pistola si chiude la valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza e la pompa alimenta la lancia con la pressione di lavoro selezionata.



La pistola a spruzzo è un dispositivo di sicurezza. Le riparazioni vanno eseguite solo da esperti. In caso di necessità di sostituzione vanno impiegate solo parti consentite dal produttore.

Descrizione

Conduttura a tubo fless. per alta pres. e spruzzatore

La conduttura a tubo flessibile per alta pressione e lo spruzzatore, che fanno parte della dotazione della macchina, sono di materiale pregiato e sono conformi alle condizioni d'esercizio della macchina nonché regolarmente contrassegnati.



BIn caso di necessità di sostituzione vanno impiegate solo parti con sentite dal produttore e regolarmente contrassegnate. Le condutture a tubo flessibile per alta pressione e gli spruzzatori vanno allacciati a tenuta di pressione. Non passare con veicoli sul tubo flessibile per alta pressione, non tirarlo eccessivamente e non torcerlo. Il tubo flessibile per alta pressione non deve venire tirato su spigoli vivi. Le condutture a tubo flessibile sono parti soggette a usura. La garanzia viene assunta solo per difetti di produzione, non per danneggiamenti esterni.

Tubazioni a tubo flessibile per alta pressione e dispositivi di spruzzatura non devono venire riparati. Essi vanno sempre sostituiti con un nuovo tubo flessibile risp. un nuovo dispositivo di spruzzatura.

Valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza

La valvola regolatrice di pressione-valvola di sicurezza protegge la macchina da una sovrappressione non consentita ed è costruita in modo che non possa venire regolata oltre la pressione d'esercizio consentita. Il dado di limitazione della manopola è sigillato con vernice.



Azionando la manopola si possono regolare in continuo la pressione di lavoro e la quantità di spruzzatura.

Sostituzioni, riparazioni, nuove regolazioni e sigillature vanno eseguite solo da persone competenti.

Descrizione



Con disinserimento motore ritardato

Il frequente inserimento e disinserimento del motore dovuto al lavoro conduce in apparecchi di questo ordine di grandezza a forti sollecitazioni della rete elettrica e ad un aumento dell'usura degli elementi di commutazione interni dell'apparecchio. Pertanto il motore dei nuovi apparecchi KRÄNZLE si disinserisce solo 30 secondi dopo la chiusura della pistola e si ferma. Aprendo la pistola si avvia di nuovo l'apparecchio.

Disinserimento di sicurezza

Se l'apparecchio per errore non viene disinserito dopo l'uso o la pistola non viene azionata per 20 minuti, l'apparecchio passa automaticamente allo stato di sicurezza mediante disattivazione. Con un nuovo azionamento dell'interruttore principale l'apparecchio viene riattivato.



Le sostituzioni ed i controlli vanno effettuati solo da persone competenti con macchina staccata dalla rete elettrica cioè con spina di rete disinnestata.

Installazione

Ubicazione



La macchina non deve venire installata ed impiegata in locali esposti a pericolo d'incendio o di esplosione o in pozzanghere. L'apparecchio non deve venire impiegato sott'acqua. L'apparecchio non deve stare nella nebbia di spruzzatura del getto ad alta pressione.

ATTENZIONE!



Non aspirare mai liquidi contenenti solventi come diluenti per vernici, benzina, olio o liquidi simili. Osservare le indicazioni del produttore degli additivi! Le guarnizioni nell'apparecchio non sono resistenti ai solventi! La nebbia di solventi è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa.

ATTENZIONE!



Nell'esercizio con acqua calda a 70° si verificano alte temperature. Non toccare l'apparecchio senza guanti di protezione!

Descrizione



Allacciamento elettrico

La macchina viene fornita con un cavo di allacciamento con spina di rete.

La spina deve venire innestata in una presa regolarmente installata con attacco per conduttore di protezione per correnti di guasto FI 30 mA . La presa va assicurata dal lato della rete con 16 A lento.

KRÄNZLE quadro = 400 Volt / 50 Hz (senso di rotazione è indifferente)

In caso di impiego di un cavo di prolunga, questo deve avere un conduttore di protezione allacciato regolarmente al collegamento a innesto. I conduttori del cavo di prolunga devono avere una sezione trasversale di almeno 1,5 mm². I collegamenti a innesto devono essere realizzati in versione protetta contro gli spruzzi d'acqua e non devono stare sul pavimento bagnato.

ATTENZIONE!

Cavi di prolunga troppo lunghi causano una caduta di tensione e di conseguenza disturbi di funzionamento e difficoltà di avviamento.

In caso d'impiego di un tamburo per cavi il cavo deve venire sempre srotolato completamente.

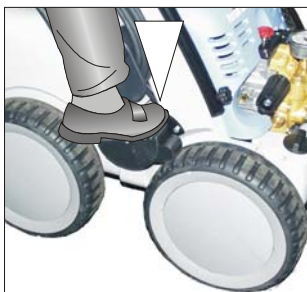
Descrizione



Freno di bloccaggio



Freno chiuso



Freno aperto

Brevi istruzioni per l'uso:

1. Collegare il tubo flessibile per alta pressione alla pistola a spruzzo,
2. Realizzare l'attacco dell'acqua dal lato aspirazione.
3. Realizzare l'allacciamento alla corrente (400 Volt corrente trifase).
4. Inserire l'apparecchio ed iniziare l'operazione di lavaggio.
5. Al termine dell'operazione di lavaggio portare l'interruttore principale dell'apparecchio in posizione zero e ridurre la pressione nel tubo flessibile aprendo la postola.

Dopo di ciò potete staccare il tubo flessibile per alta pressione

- Impiegare solo acqua pulita! - Proteggere dal gelo !

ATTENZIONE !

Osservate le prescrizioni della vostra impresa di approvvigionamento idrico.

Tramite la cassa dell'acqua l'apparecchio si può allacciare senz'altro ad ogni condotta di acqua potabile.

Avete comprato tutto questo:



1. Ammazzasporco turbo



Lancia a spruzzo con protezione ugello ed ugello per alta pressione getto piatto 25°



2. Pistola a spruzzo Starlet con impugnatura isolante e raccordo a vite

3. KRÄNZLE - Idropulitrice ad alta pressione quadro 800 TST, 1000 TST e quadro 1200 TST con Avvolgitubo quadro 1000 TS e quadro 1200 TS senza Avvolgitubo

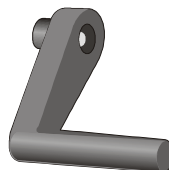


4. Istruzioni per l'uso



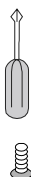
5. Tubo flessibile per alta pressione 20 m DN 8 su avvolgitubo

6. Manovella per avvolgitubo



7. Cacciavite a croce

Vite di fissaggio per manovella



8. Parti entrata acqua (filtro già montato)



Montare ed equipaggiare l'apparecchio



Svitare la vite dall'albero motore dell'avvolgitubo. Staccate la manovella ed innestatela sull'esagono. Poi fissate di nuovo la manovella con la vite.

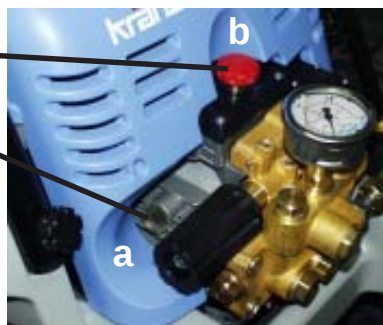
Per controllare il livello dell'olio svitare il tappo a vite dell'olio ed estrarre l'astina di livello. Il livello dell'olio deve trovarsi fra le due marcature.



Per portare l'idropulitrice in posizione di marcia puntate per primo il piede contro l'appoggio per ribaltamento e poi tirate l'apparecchio verso di voi.

Messa in esercizio

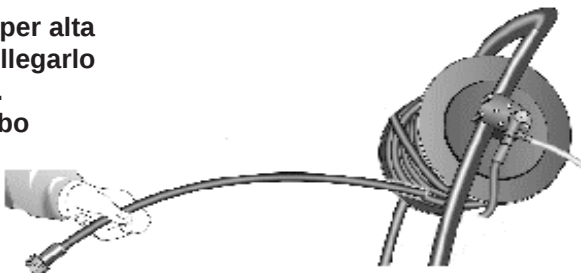
1. Controllare il livello dell'olio Ci sono due possibilità per controllare il livello dell'olio nella pompa:
 - a) l'olio deve essere visibile nel tubo d livello
 - b) il livello dell'olio sull'astina deve essere fra le due marcature.



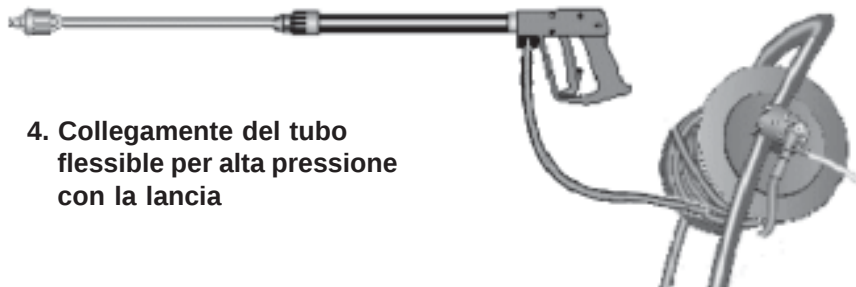
2. Collegare la lancia per alta pressione o l'ammazzasporco turbo alla pistola.



3. Srotolare il tubo flessibile per alta pressione senza anse e collegarlo alla pistola ed alla pompa. Impiegare max. 20 m di tubo flessibile AP



4. Collegamento del tubo flessibile per alta pressione con la lancia



Messa in esercizio

5. La macchina deve venire allacciata alla condotta dell'acqua con acqua fredda o fino a 70°C (vedi pagina 2).

La sezione trasversale del tubo flessibile deve essere di almeno $3/4" = 16 \text{ mm}$ (passaggio libero). Il filtro n. 1 deve essere sempre pulito. Prima di ogni messa in esercizio controllare se il filtro 1 è pulito!



ATTENZIONE!



Nell'esercizio con acqua calda a 70° sorgono temperature elevate. Non toccare la testa della pompa senza guanti di protezione!

Aspirazione esterna



Lato inf. dell'apparechio

Se per la pulitura ad alta pressione si deve aspirare acqua da un serbatoio esterno, il tubo flessibile di collegamento fra pompa per alta pressione e cassa dell'acqua deve venire svitato ed il tubo flessibile di aspirazione deve venire allacciato direttamente alla pompa. Badate che l'acqua sia pulita.



Lato inf. dell'apparechio

Impiegate possibilmente il tubo flessibile d'aspirazione Kränzle con filtro d'aspirazione. (N. d'ordinazione: 15.038 3)

Altezza di aspirazione max. 2,5 m, Temperatura massima d'aspirazione 60°C
vedi dati tecnici a pagina 2

Messa fuori servizio

Aspirazione del detersivo:

Inserire il filtro chimico n. 5 nel serbatoio con detersivo. Aprire la valvola del detersivo, il detersivo viene aspirato. Con la chiusura della valvola del detersivo viene chiusa automaticamente l'alimentazione degli additivi. Lasciar agire il detersivo e poi lavare (vedi anche pagina 5).



Osservare le prescrizioni del produttore dell'additivo (per es. equipaggiamento protettivo) e le norme per l'acqua di scarico!



Messa fuori servizio:

1. Disinserire l'apparecchio. (interruttore apparecchio su posizione "0").
2. Bloccare l'alimentazione acqua.
3. Aprire brevemente la pistola fino a che la pressione sia scaricata.
4. Bloccare la pistola.
5. Svitare il tubo flessibile per l'acqua e la pistola.
6. Vuotare la pompa: inserire il motore per ca. 20 sec.
7. In inverno: depositare la pompa in un locale protetto dal gelo.
8. Pulire il filtro dell'acqua.

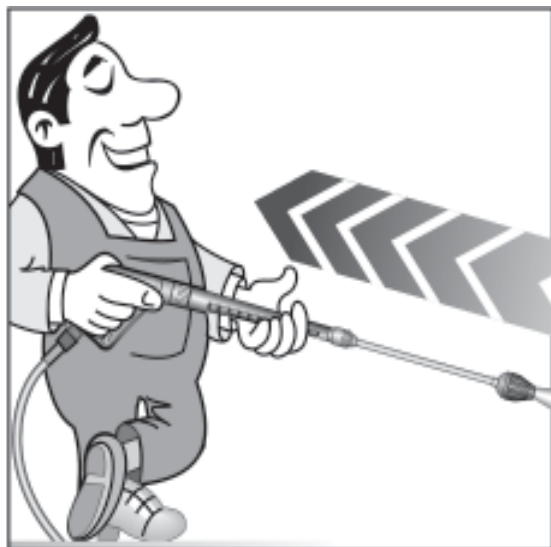
Protezione antigelo

Dopo il funzionamento l'apparecchio è ancora parzialmente riempito d'acqua. Pertanto è necessario prendere misure particolari per proteggere l'apparecchio dal gelo.

- **Vuotate completamente l'apparecchio.**
Staccate l'apparecchio dall'alimentazione d'acqua. Inserite l'interruttore principale e aprite la pistola. Ora la pompa spinge fuori l'acqua residua dalla cassa dell'acqua e dalla pompa. Non fate andare tuttavia l'apparecchio senza acqua per più di un minuto.
- **Riempite l'apparecchio di antigelo.**
In caso di pause d'esercizio prolungate, specialmente in inverno, è consigliabile pompare un antigelo attraverso l'apparecchio. Versate allo scopo l'antigelo nella cassa dell'acqua ed inserire l'apparecchio. Aspettate con pistola aperta che il prodotto esca dall'ugello.

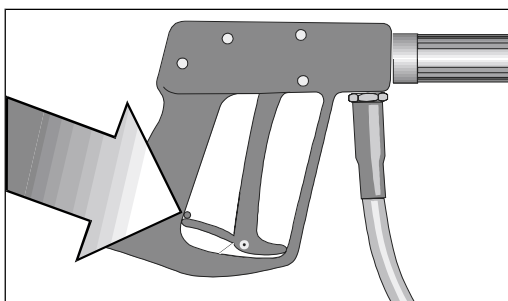
La migliore protezione contro il gelo è ancor sempre depositare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Avvertenze per la sicurezza



Per contraccolpo -
avvertenza a pagina 2!

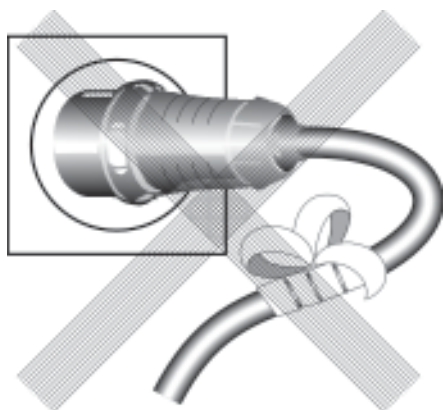
Dopo ogni uso inserire il
blocco di sicurezza per
rendere impossibili spruzzi
involontari !



Questo è vietato



**Non dirigere mai il
getto d'acqua su
persone o animali !**



**Non danneggiare il
cavo o ripararlo in
modo non appro-
priato !**

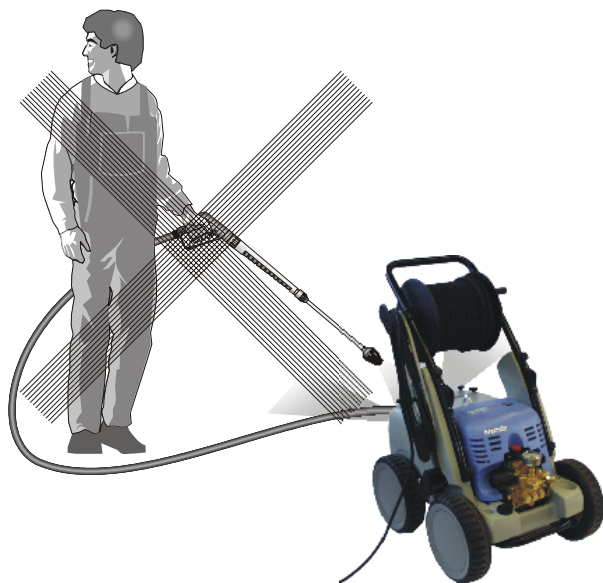


**Non tirare il tubo
flessibile per alta
pressione con anse o
pieghe! Non tirare il
tubo su spigoli vivi !**

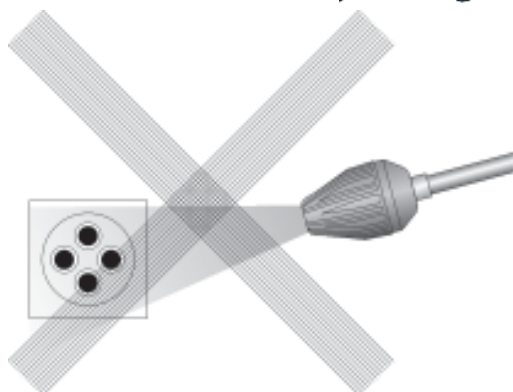
Questo è vietato !



I bambini non devono lavorare con idropulitrici ad alta pressione !



Non spruzzare l'apparecchio con alta pressione o con getto d'acqua !



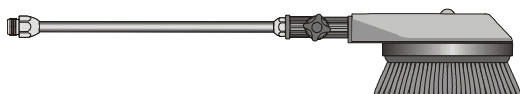
Non dirigere il getto d'acqua su prese di corrente !

Altre possibilità di combinazione... (a richiesta)



Spazzola rotante

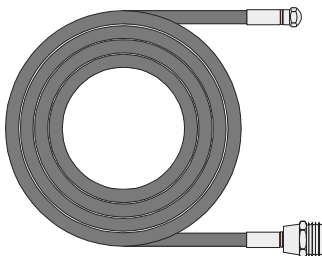
N. ord. 41.050 1



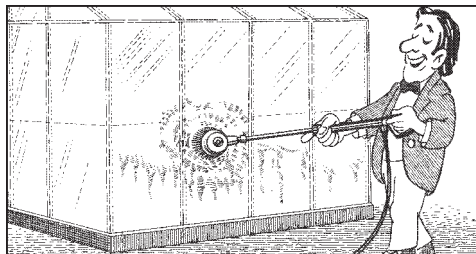
Tubo per pulizia canali

10 m - N. ord. 41.058 1

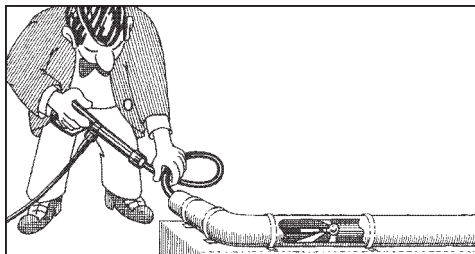
15 m - N. ord. 41.058



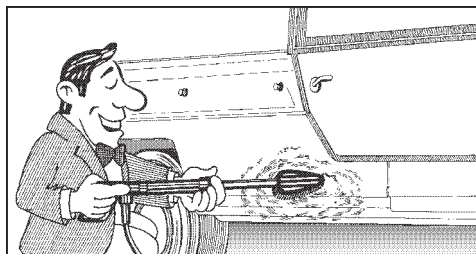
Nell'impiego degli accessori osservare le norme relative alle acque, ai rifiuti ed all'ambiente!



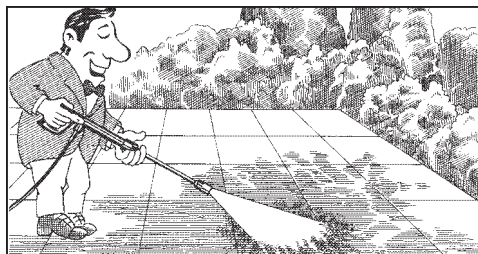
Lavaggio auto, vetri, roulotte, barche ecc.
Spazzola rotante lunga 40 cm
e nipplo ST 30 M 22 x 1,5



Pulizia di tubi, canali, scarichi
Tubo flessibile per pulizia tubi ugello KN
e nipplo ST 30 M 22 x 1,5



Pulizia di auto e di tutte le superfici lisce.
Spazzola con nipplo ST 30 M 22 x 1,5



Getto rotante a punto per sporco estremo.
Ammazzasporco con prolunga di 40 cm e
nipplo St 30 M 22 x 1,5

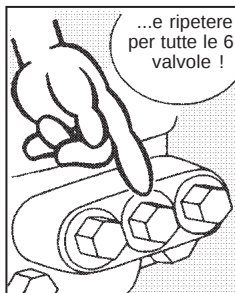
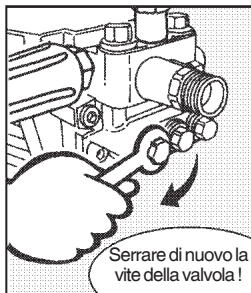
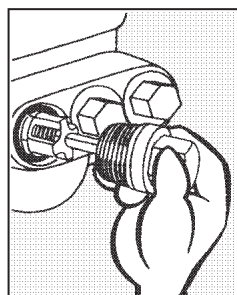
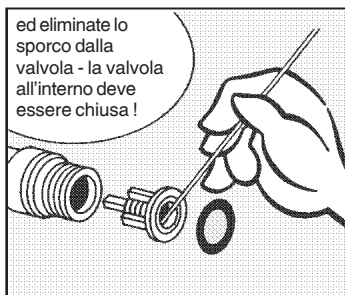
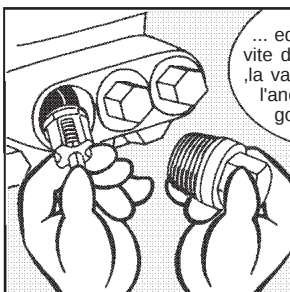
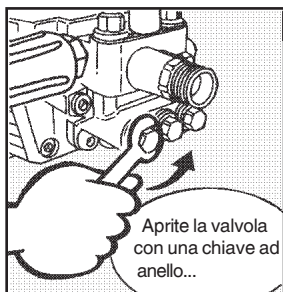
Ugello intasato !

● L'acqua non viene, ma il manometro indica pressione piena !

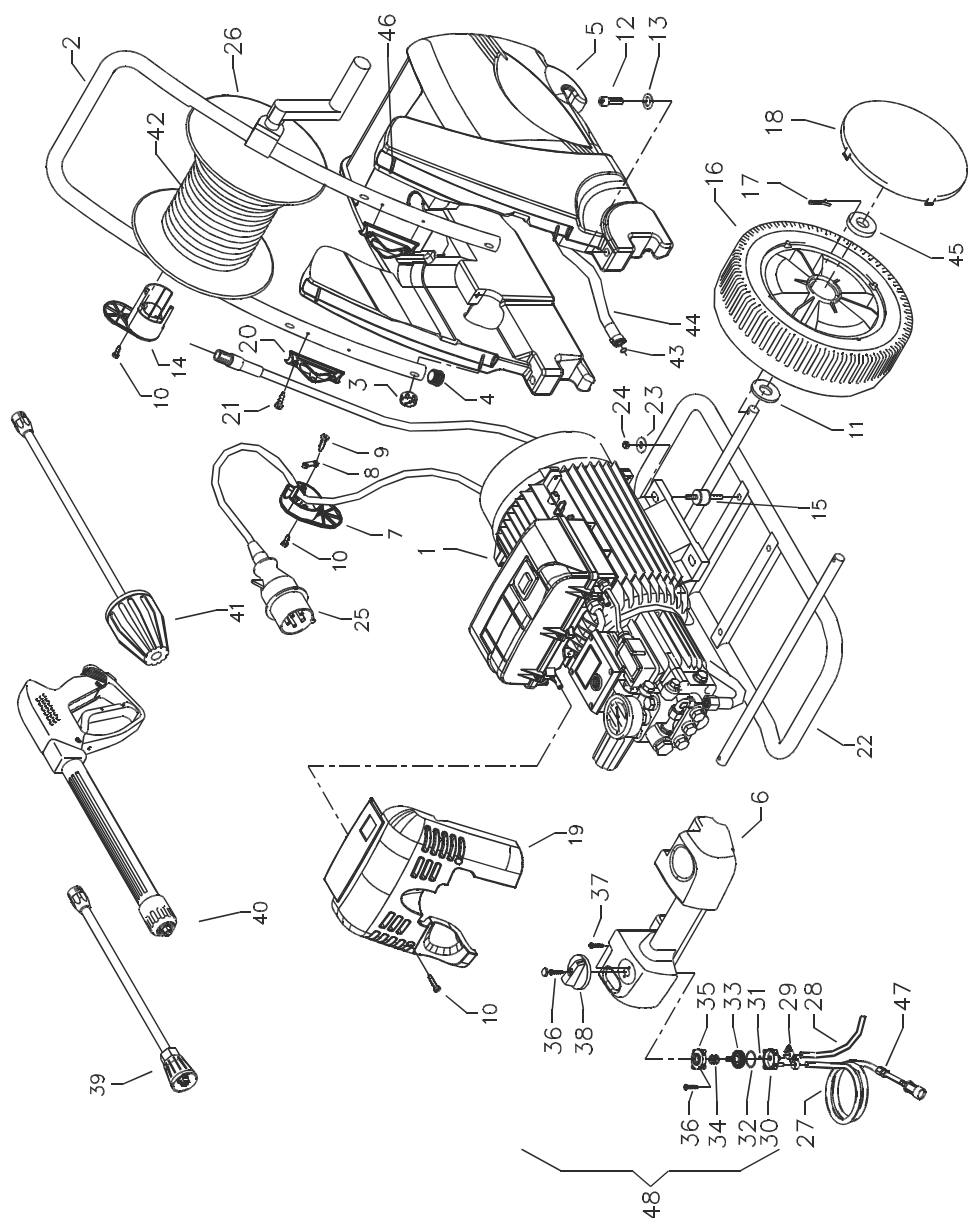


Valvole sporche o incollate !

- Il manometro non segna la pressione piena
- L'acqua esce a getto intermittente.
- Le valvole possono incollarsi se l'apparecchio non è stato usato da molto tempo
- Il tubo flessibile per alta pressione vibra.



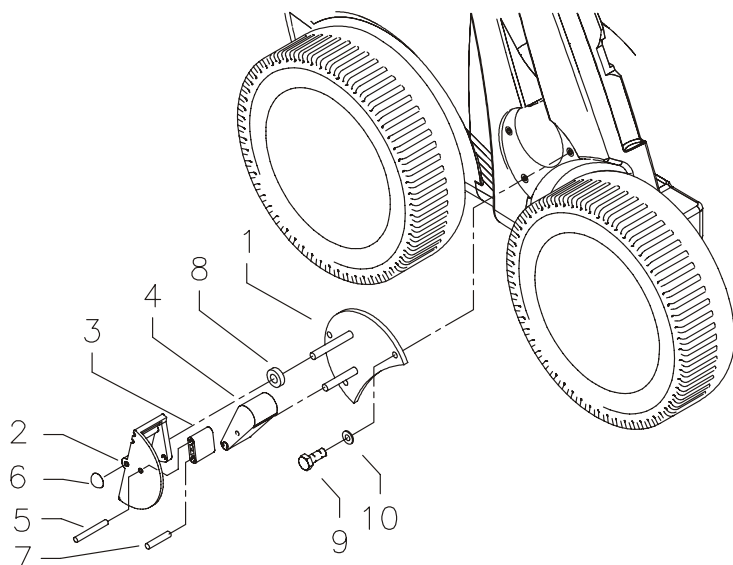
Gruppo completo



Lista ricambi KRÄNZLE quadro 800 TST - 1200 TST
Gruppo completo

Pos. Denominazione		Quant. N. ord.	Pos. Denominazione		Quant. N. ord.
1.1	Motor-Pumpe für quadro 800 TST ohne Elektrik	1 42.622 1	24	Elastic-Stop-Mutter M8	4 41.410
1.2	Motor-Pumpe für quadro 1000 TST ohne Elektrik	1 42.622 2	25	Netzanschlußkabel 8 m	1 44.036
1.3	Motor-Pumpe für quadro 1200 TST ohne Elektrik	1 42.622 3	26	Schlauchtrommel kpl.	1 41.259 6
2	Schubbügel	1 42.601	27	Chemiesaugschlauch (Gewebe) mit Filter ¹	1 42.621
3	Sterngriffmutter M8	4 42.619	28	Gewebeschlauch 0,4m	1 42.622
4	Stopfen	2 42.613	29	Schlauchklemme 9 - 9	2 44.054
5	Wasserkasten	1 42.603	30	Gehäuse Waschmittelventil	1 44.145
6	Lanzenaufblase	1 42.604	31	O-Ring 5 x 1,5 (Viton)	1 44.150
7	Kabelaufwicklung unten	1 42.611	32	O-Ring 28,24 x 2,62	1 44.149
8	Zugentlastung	1 43.431	33	Regulierkolben Chemieventil	1 44.147
9	Blechschaube 3,5 x 12	2 40.290	34	Edelstahlfeder 1,8 x 15 x 15	1 44.148
10	Kunststoffschaube 5,0 x 25	6 41.414	35	Deckel für Chemieventil	1 44.146
11	Scheibe 21 DIN125	12 40.207	36	Blechschaube 3,5 x 16	3 44.161
12	Schraube M8x50 DIN912	2 42.620	37	Blechschaube 3,5 x 19	2 44.162
13	Scheibe 8,4 DIN125	2 50.186	38	Drehgriff Chemieventil mit Blendkappe	1 44.151
14	Kabelaufwicklung oben	1 42.612	39.1	Lancia con ugel. per getto piatto 800 TST	1 12.392 2-2504
15	Gummipuffer 25 x 25	4 44.227	39.2	Lancia con ugel. per getto piatto 1000 TST	1 12.392 2-2505
16	Rad	4 44.017	39.3	Lancia con ugel. per getto piatto 1200 TST	1 12.392 2-2507
17	Spint 5x28 DIN94	4 42.614		per favore indicare la misura dell'ugello	
18	Radkappe	4 44.018	40	Pistola Starlet con prolunga	1 12.320 2
19.1	Frontplatte quadro 800 TST	1 42.609 1	41.1	Armazzasp.turbo 045 per la quadro 800 TST	1 41.072 3
19.2	Frontplatte quadro 1000 TST	1 42.609 2	41.2	Armazzasp.turbo 045 per la quadro 1000 TST	1 41.072 4
19.3	Frontplatte quadro 1200 TST	1 42.609 3	41.3	Armazzasp.turbo 08 per la quadro 1200 TST	1 41.072 8
20	Lanzenhalter	2 42.610	42	Hochdruckschlauch 20 m NW8	1 41.083
21	Blechschaube 3,5x16 DIN7981	4 44.161	43	O-Ring 13 x 2,6	2 13.272
22	Fahrgestell	1 42.602	44	Verbindungsschlauch	1 42.625
23	Scheibe 8,4 DIN9021	4 41.409	45	Scheibe 8mm für Rad	4 44.246
			46	Gewindestift M6x55	4 42.617 2
			47	Rückschlagventil für Chemiesaugschl.	1 44.240
			48	Chemieventil Kpl. Pos. 30-37	1 44.052

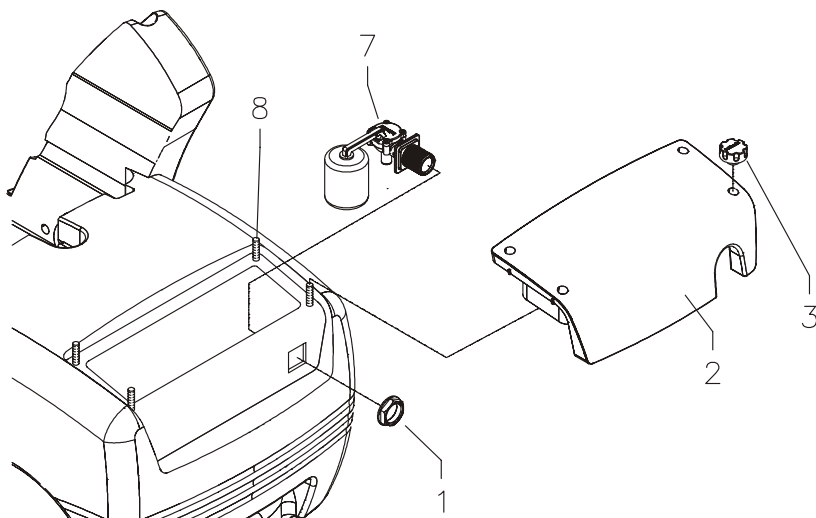
Freno di bloccaggio



Lista ricambi KRÄNZLE quadro 800 TST - 1200 TS
Freno di bloccaggio

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Grundplatte	1	42.615
2	Bremspedal	1	44.022
3	Bremshebel	1	44.023
4	Bremsklotz	1	44.024
5	Stift 6 x 50	1	44.035
6	Starlock-kappe 8 mm	1	44.165
7	Stift 6 x 40	1	44.035 1
8	Distanzring	2	42.626
9	Sechskantschraube M6x16	3	50.173
10	Unterlegscheibe DIN125-6,3	3	50.189

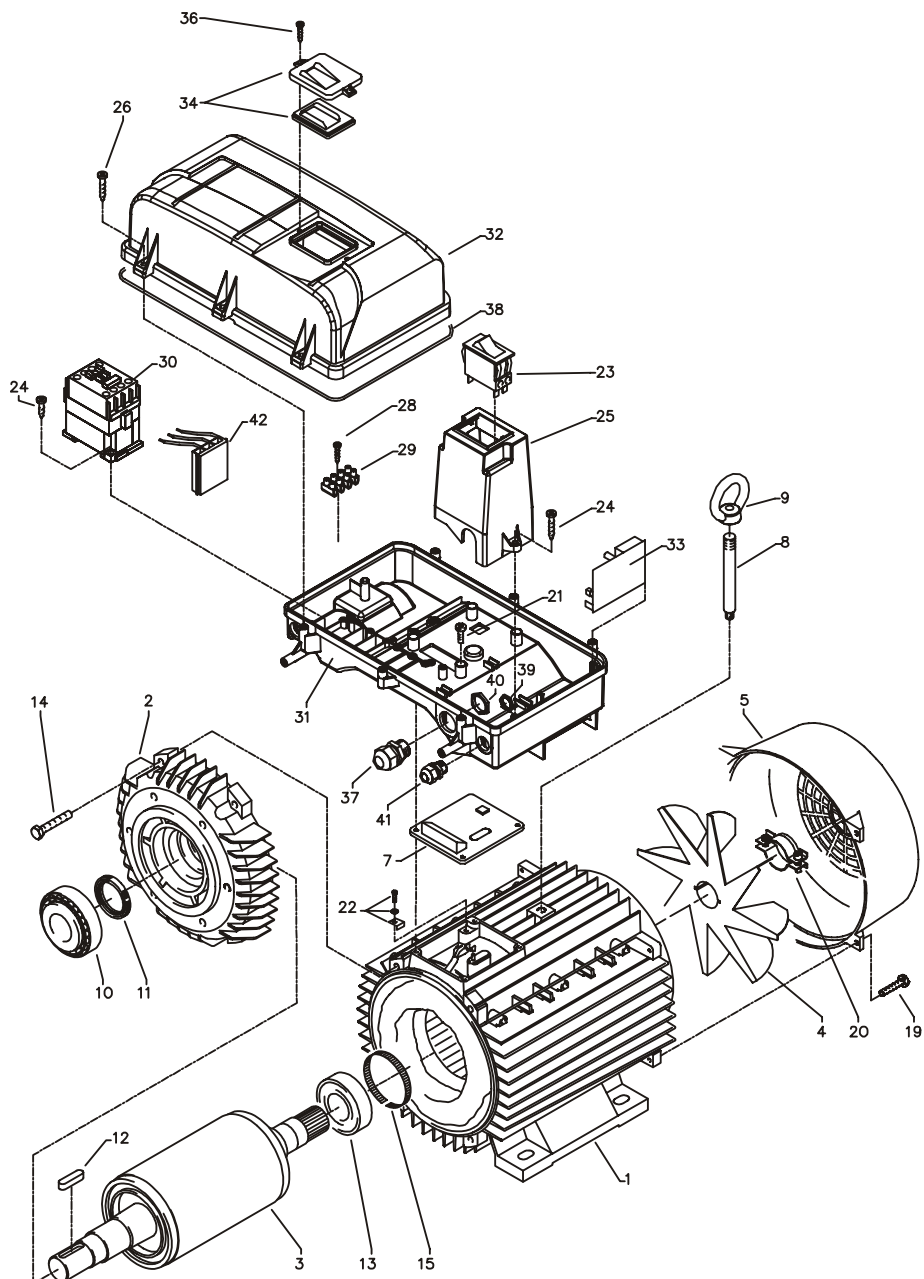
Entrata acqua



Lista ricambi KRÄNZLE quadro 800 TST - 1200 TS Entrata acqua

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Mutter R3/4"	1	46.258
2	Revisionsdeckel	1	42.605
3	Sterngriffmutter M8	4	42.619
7	Schwimmerventil	1	46.250
8	Gewindestift M6x40	4	42.617 1

Motore pompa

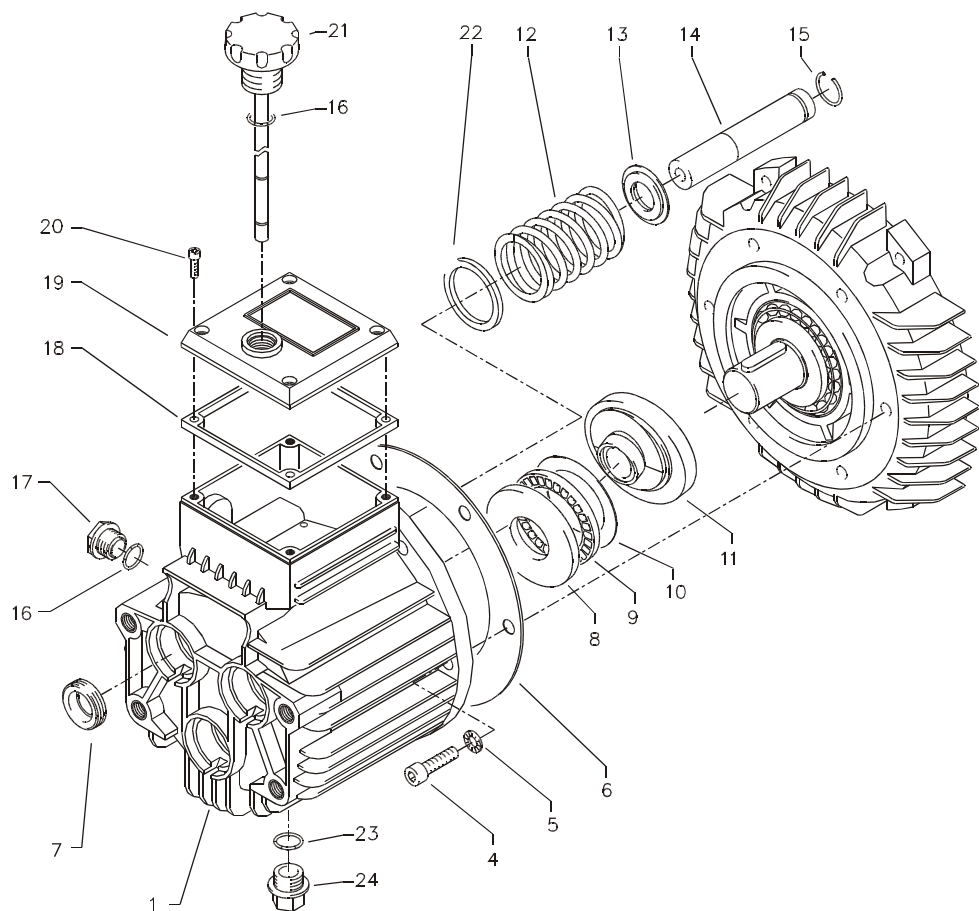


quadro 800 TST - 1200 TS

Lista ricambi KRÄNZLE quadro 800 TST - 1200 TS motore pompa

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Stator 112 5,5kW 400V / 50Hz	1	40.540
2	A-Lager Flansch	1	40.530
3	Rotor 112 (400V / 50Hz)	1	40.531
4	Lüfterrad für BG 112	1	40.532
5	Lüfterhaube BG 112	1	40.533
7	Flachdichtung	1	43.030
8	Stehbolzen für Kranhaken	1	42.616
9	Ringmutter DIN582-M12	1	42.618
10	Kegelrollenlager 31306	1	40.103
11	Öldichtung 35 x 47 x 7	1	40.080
12	Paßfeder 8 x 7 x 32	1	40.104
13	Kugellager 6206 - 2Z	1	40.538
14	Innensechskantschraube M 6 x 30	4	43.037
15	Toleranzhülse	1	40.544 1
19	Schraube M 4 x 12	4	41.489
20	Schelle für Lüfterrad 112	2	40.535
21	Schraube M 4 x 12	4	41.489
22	Erdungsschraube kpl.	1	43.038
23	Schalter 14,5 A Amazonas	1	41.111 6
24	Kunststoffschraube 4,0 x 16	6	43.417
25	Bock für Schalter	1	42.608
26	Kunststoffschraube 5,0 x 25	6	41.414
28	Kunststoffschraube 3,5 x 20	2	43.415
29	Lüsterklemme 5-pol.	1	43.326 1
30	Schütz 100-C12KN10 3x400V 50/60 Hz	1	46.005 1
31	Schaltkasten Unterteil	1	42.606
32	Schaltkasten Deckel	1	42.607
33	Steuerplatine Abschaltverz. 400V / 50Hz	1	42.563
34	Klemmrahmen mit Schalterabdichtung	1	43.453
36	Blechschrabe 3,5 x 16	2	44.161
37	PG 16-Verschraubung	1	41.419 1
38	Dichtung für Schaltkastendeckel	1	42.525
39	Gegenmutter für PG9-Verschraubung	1	41.087 1
40	Gegenmutter für PG16-Verschraubung	1	44.119
41	PG 9 - Verschraubung	1	43.034
42	Überstromauslöser 3-polig 12A	1	46.040 1
	Motore compl. senza interruttore	1	24.060
	Set di cavi compl.	1	42.537
	composto di 10 cavi singoli		

Comando

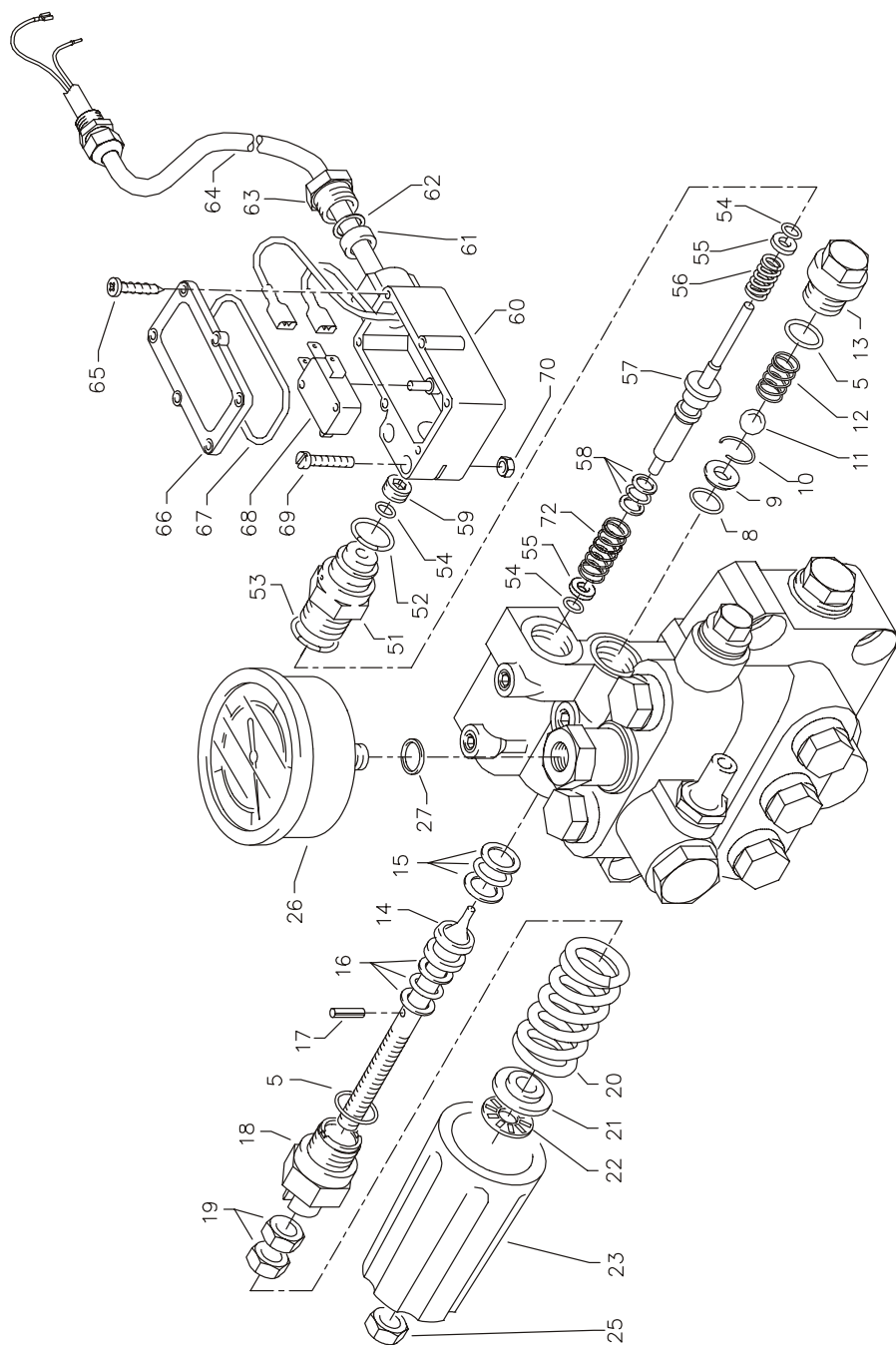


quadro 800 TST - 1200 TST

Lista ricambi KRÄNZLE quadro 800 TST - 1200 TST Comando pompa AQ

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
1	Ölgehäuse	1	40.501
4	Innensechskantschraube M 8 x 30	6	41.036 1
5	Sicherungsscheibe	6	40.054
6	Flachdichtung	1	40.511
7	Öldichtung 20 x 30 x 7	3	40.044 1
8	Wellenscheibe	1	40.043
9	Axial-Rollenkäfig	1	40.040
10	AS-Scheibe	1	40.041
11.1	Disco oscillante AQ 9,5° per quadro 800 TST	1	40.042 1-9,5
11.2	Disco oscillante AQ 10,4° per quadro 1000 TST + 1000 TS	1	40.042 1-10,4
11.3	Disco oscillante AQ 12,75° per quadro 1200 TST + 1200 TS	1	40.042 1-12,75
12	Plungerfeder	3	40.506
13	Federdruckscheibe	3	40.510
14	Plunger 20 mm (lang)	3	40.505
15	Sprengring	3	40.048
16	O-Ring 14 x 2	2	43.445
17	Ölschauglas	1	42.018
18	Flachdichtung	1	41.019 3
19	Deckel flach für Ölgehäuse	1	41.023 1
20	Innensechskantschraube M 5 x 12	4	41.019 4
21	Stopfen M 18 x 1,5 mit Ölmeßstab	1	42.623
22	Stützscheibe für Plungerfeder	3	40.513
23	O-Ring	1	43.445
24	Verschlußstopfen R 3/8"	1	40.051

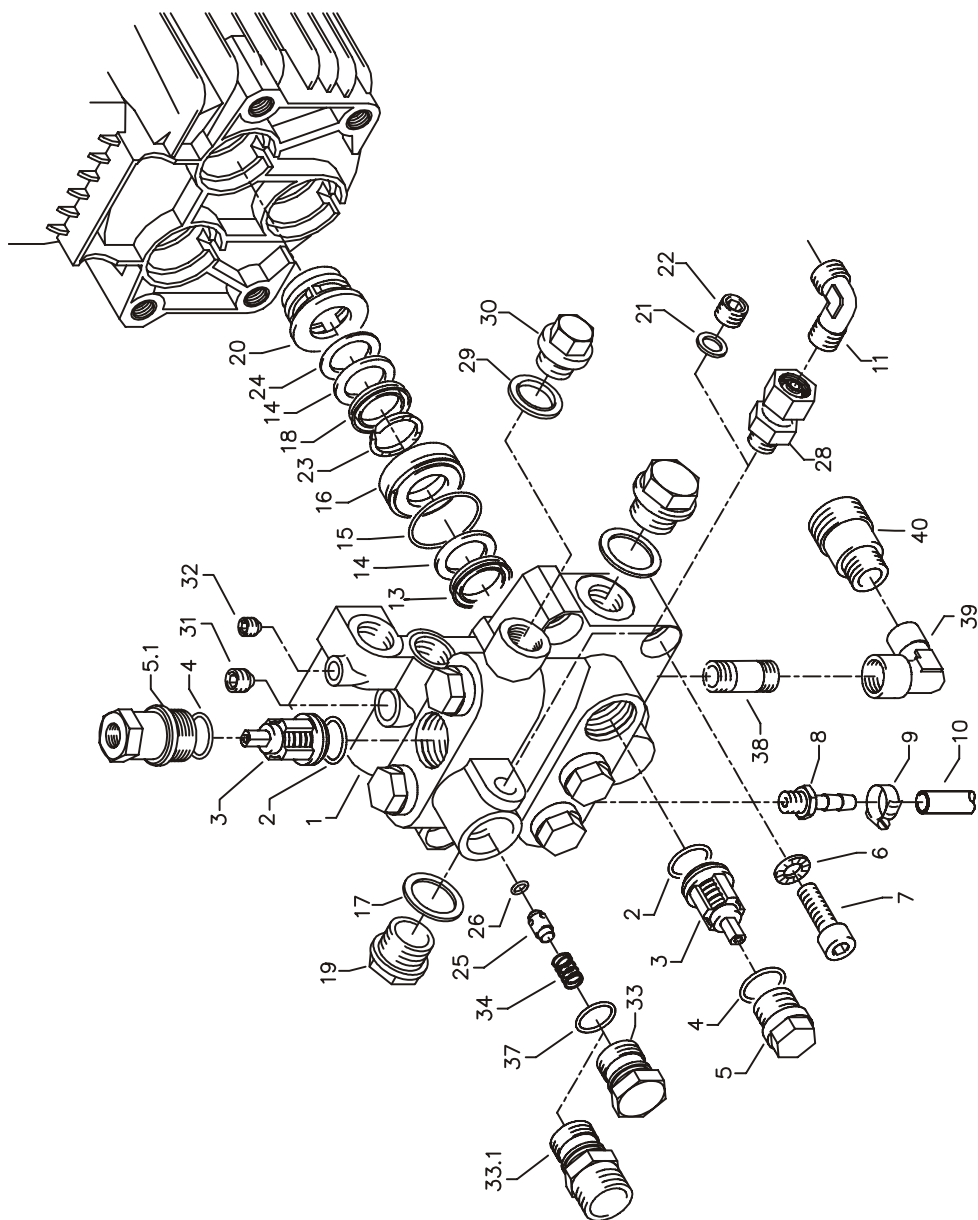
Valvola unloader e commutatore di pressione



Lista ricambi KRÄNZLE quadro 800 TST - 1200 TST
Valvola unloader e commutatore di pressione

Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.	Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.
5	O-Ring 16 x 2	2	55	Stützscheibe	2
8	O-Ring 11 x 1,44	1	56	Edelstahlfeder	1
9	Edelstahlsitz	1	57	Steuerstößel	1
10	Sicherungsring	1	58	Parbaks	1
11	Edelstahlkugel	1	59	Stopfen M 10 x 1 (durchgebohrt)	1
12	Edelstahlfeder	1	60	Gehäuse Elektroschalter	1
13	Verschlußschraube	1	61	Gummimanschette PG 9	1
14	Steuerkolben	1	62	Scheibe PG 9	1
15	Parbaks 16 mm	1	63	Verschraubung PG 9	1
16	Parbaks 8 mm	1	64	PVC-Kabel 2x 1,0 mm ²	1
17	Spannstift	1	65	Blechschrube 2,8 x 16	6
18	Kolbenführung spezial	1	66	Deckel Elektroschalter	1
19	Kontermutter M 8 x 1	2	67	O-Ring 44 x 2,5	1
20	Molla per valvola rossa nella quadro 800	1	68	Mikroschalter	1
20.1	Molla per valvola nera nella quadro 1000 e 1200	1	69	Zylinderschraube M 4 x 20	2
21	Federdruckscheibe	1	70	Sechskant - Mutter M 4	2
22	Nadellager	1	72	Druckfeder 1 x 8,6 x 30	1
23	Handrad	1		Set di riparazione:	
25	Elastic-Stop-Mutter M 8 x 1	1		Set di riparazione	15.009 3
26	Manometer 0-400 Bar	1		Meccanica del	
27	Aluminium-Dichtring	2		commutatore di pressione	
51	Führungsteil Steuerstößel	1		1x Pos. 51, 1x Pos. 52, 1x Pos. 53,	
52	O-Ring 12,3 x 2,4	1		3x Pos. 54, 1x Pos. 55, 1x Pos. 56,	
53	O-Ring 14 x 2	1		1x Pos. 57, 1x Pos. 58, 1x Pos. 59	
54	O-Ring 3,3 x 2,4	3		Commutatore di	
				pressione compl.	41.300 5
				Pos. 54 - 70	

Scatola valvole



Lista ricambi KRÄNZLE quadro 800 TST - 1200 TST
Scatola valvole per AQ-Pompa integrata

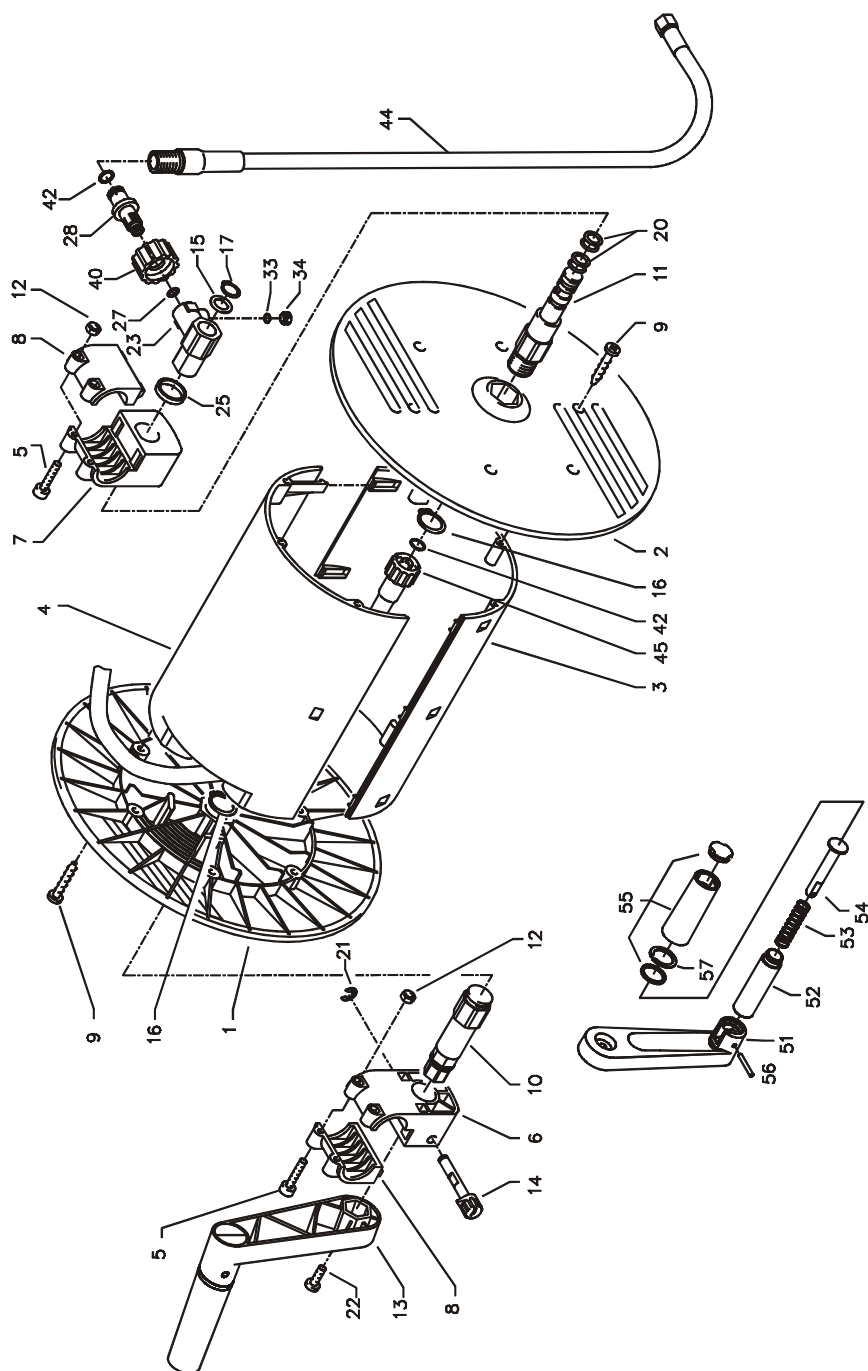
Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.	Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.
1	Ventilgehäuse AQ mit integr. UL und	1	28	Verschraubung Ermeto R 1/4" x 8L	1
2	Druckschalter	1	29	Dichtring 17 x 22 x 1,5 (Kupfer)	1
3	O-Ring 18 x 2	6	30	Stopfen 3/8"	1
4	Einlaß- / Auslaß- Ventil	6	31	Dichstopfen M 10 x 1	1
5	O-Ring 21 x 2	6	32	Dichstopfen M 8 x 1	2
5.1	Ventilstopfen	5	33	Ausgangsteil	1
6	Ventilstopfen mit R 1/4" IG	1	34	Rückschlagfeder	1
7	Sicherungsring	4	37	O-Ring 18 x 2	1
8	Innensechskantschraube M 12 x 45	4	38	Messingrohr bds. R3/8"	1
9	Schlauchnippel R3/8" x 8	1	39	Winkel 2x 3/8" IG	1
10	Schlauchschele 7 - 10	1	40	Wassereingang R3/8" AG	1
13	Chemiesaugschlauch mit Filter	1			
14	Gewebemanschette	3			
15	Backring 20 mm	6			
16	O-Ring 31,42 x 2,62	3			
17	Leckagering 20 x 36 x 13,3	3			
18	Cu-Dichtring 21 x 28 x 1,5	1			
19	Gummimanschette	3			
20	Verschlußschraube R 1/2"	1			
23	Distanzring mit Abstützung	3			
24	Druckring 20 mm	3			
25	Zwischenring 20 mm	3			
26	Rückschlagkörper	1			
	O-Ring 6 x 3	1			
Set di riparazione:					
Set di riparazione					
Guarnizioni anulari					
composto di: 3x Pos. 13; 6x Pos. 14;					
3x Pos. 15; 3x Pos. 16; 3x Pos. 18;					
3x Pos. 20; 3x Pos. 23					
Set di riparazione guarnizioni anulari senza parti di ottone					
composto di:					
3x Pos. 13; 6x Pos. 14; 3x Pos. 15;					
3x Pos. 18; 3x Pos. 23					
Set di riparazione Valvole					
composto di:					
6x Pos. 2; 6x Pos. 3; 6x Pos. 4					

40.065 1

40.517

40.062 1

Avvolgitubo

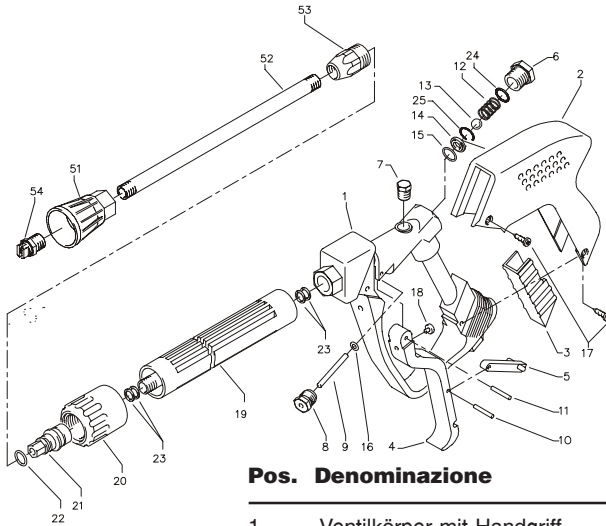


quadro 800 TST - 1200 TST

Lista ricambi KRÄNZLE quadro 800 TST - 1200 TST Avvolgitubo

Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.	Pos.	Denominazione	Quant. N. ord.
1	Seitenschale Schlauchführung	1	23	Drehgelenk	1
2	Seitenschale Wasserführung	1	25	Distanzring	1
3	Trommel Unterteil	1	27	O-Ring 6,86 x 1,78	1
4	Trommel Oberteil	1	28	Anschlußstück	1
5	Innensechskantschraube M 4 x 25	4	33	O-Ring 6 x 1,5	1
6	Lagerklotz mit Bremse	1	34	Stopfen M 10 x 1	1
7	Lagerklotz links	1	40	Überwurfmutter	1
8	Klemmstück	2	42	O-Ring 9,3 x 2,4	4
9	Kunststoffschraube 5,0 x 20	12	44	Verbindungsschlauch	1
10	Antriebswelle	1	45	Hochdruckschlauch NW 8 20 m	1
11	Welle Wasserführung	1	51	Kurbelarm	1
12	Elastic-Stop-Mutter M 4	4	52	Hülse	1
13	Handkurbel klappbar	1	53	Druckfeder	1
14	Verriegelungsbolzen	1	54	Bolzen	1
15	Scheibe MS 16 x 24 x 2	1	55	Griff mit Kappe und Gleitscheibe	1
16	Wellensicherungsring 22 mm	2	56	Spannstift 4 x 28	1
17	Wellensicherungsring 16 mm	1	57	Flachsprengung SW18	1
20	Parbaks 16 mm	2			
21	Sicherungsscheibe 6 DIN6799	1		Schlauchtrommel kpl.	41.259
22	Schraube M 5 x 10	1		Kurbel kpl. bestehend aus Pos. 51 - 57	40.309 9

Starlet II

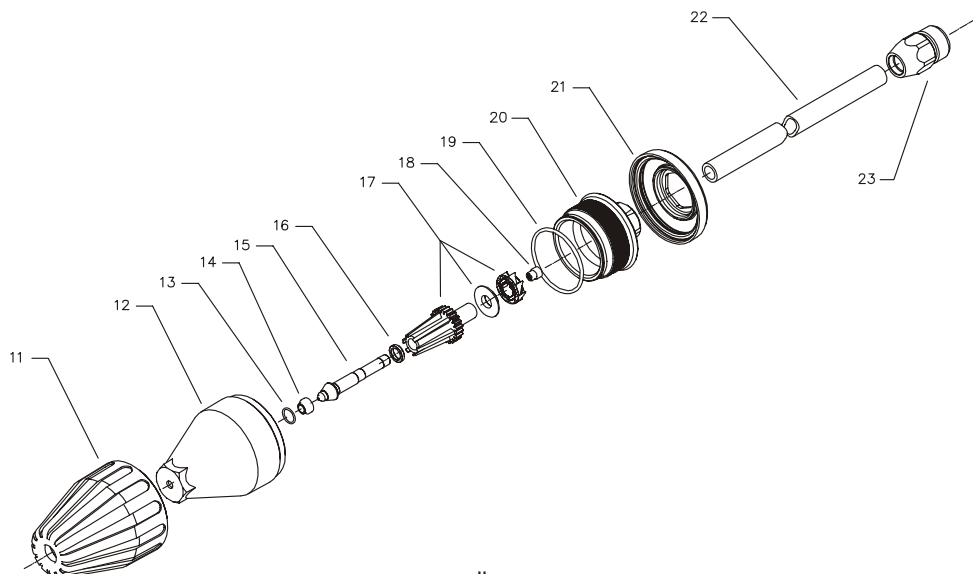


Pos. Denominazione

Quant. N. ord.

1	Ventilkörper mit Handgriff	1	12.294
2	Schutzhülse	1	12.295
3	Abdeckschutz	1	12.296
4	Betätigungshebel	1	12.298
5	Sicherungshebel	1	12.149
6	Abschlußschraube M 16 x 1	1	12.247
7	Stopfen	1	12.287
8	Gewindeführungshülse R 1/4" AG	1	12.250
9	Aufsteuerbolzen	1	12.284
10	Stift	1	12.148
11	Lagernadel	1	12.253
12	Edelstahlfeder	1	12.246
13	Edelstahlkugel	1	12.245
14	Edelstahlsitz	1	13.146
15	O-Ring 11 x 1,44	1	12.256
16	O-Ring 3,3 x 2,4	1	12.136
17	Blechschrabe 3,9 x 8	4	12.297
18	Druckstück	1	12.252
19	Rohr kunststoffumspritzt bds. R 1/4" AG	1	15.004 5
20	Überwurfmutter ST 30 M22 x 1,5 IG	1	13.276 1
21	Außen-Sechskant-Nippel R 1/4" IG	1	13.277 1
22	O-Ring 9,3 x 2,4	1	13.273
23	Aluminium-Dichtring	4	13.275
24	O-Ring 15 x 1,5	1	12.129 1
25	Sicherungsring	1	12.258
51	Düsenschutz	1	26.002
52	Rohr 500 mm; bds. R1/4"	1	12.385 1
53	ST 30 Nippel M 22 x 1,5 / R1/4" m. ISK	1	13.370
54	Ugello per getto piatto 2504 (per quadro 800)	1	D2504
54.1	Ugello per getto piatto 2505 (per quadro 1000)	1	D2505
54.2	Ugello per getto piatto 2507 (per quadro 1200)	1	D2507
	Pistola Starlet con prolunga		12.320 2
	Set di ripara. "Starlet II"		12.299
	composto di: 1x Pos: 13, 9, 10, 15, 14		

Ammazzasporco turbo



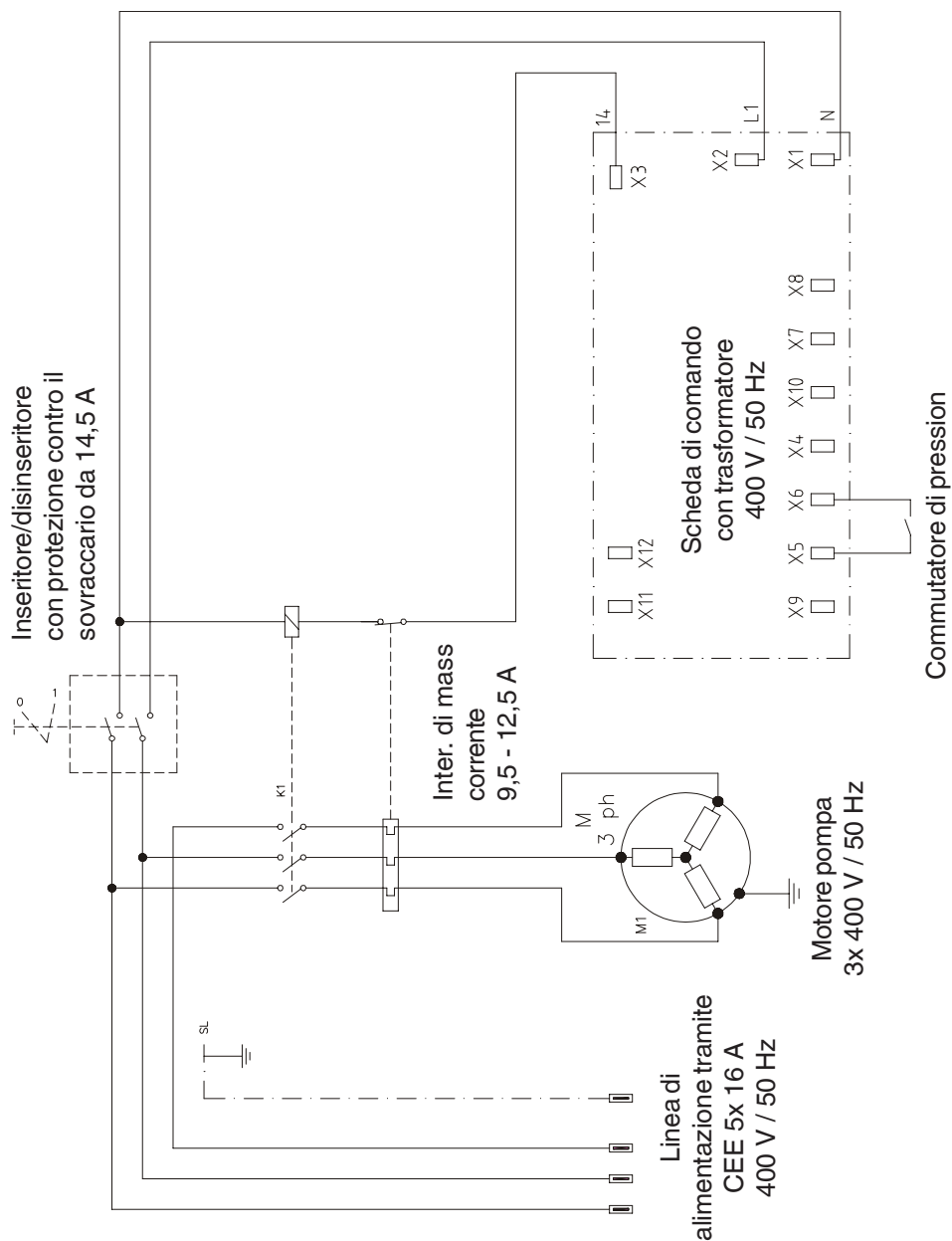
Lista ricambi KRÄNZLE quadro 800 TST - 1200 TST Ammazzasporco turbo

Pos.	Denominazione	Quant.	N. ord.
11	Sprühkörperschutz	1	41.528
12	Sprühkörper	1	41.529
13	O-Ring 6,88 x 1,68	1	41.521
14	Düsensitz	1	41.522
15	Düse 045 für quadro 800	1	41.532 1
15.1	Düse 055 für quadro 1000	1	41.532
15.2	Düse 08 für quadro 1200	1	41.537
16	Ring	1	41.533
17	Rotor	1	41.534
18	Stabilisator	1	41.524
19	O-Ring 41 x 1,78	1	41.538
20	Deckel	1	41.539
21	Deckelschutz	1	41.540
22	Rohr 500 mm lang; bds. R1/4"	1	12.385 1
23	Nippel M22x1,5 x R1/4" IG	1	13.370

Ammazzasporco turbo 045 compl. di lancia 41.072 3
Ammazzasporco turbo 055 compl. di lancia 41.072 4
Ammazzasporco turbo 08 compl. di lancia 41.072 8

Set di rip. Ammazzasporco turbo 045 41.097 6
Set di rip. Ammazzasporco turbo 055 41.097 1
Set di rip. Ammazzasporco turbo 08 41.097 3

Schema elettrico



Norme generali

Controlli

La macchina va controllata secondo le "direttive per apparecchi a getto liquido" se necessario, tuttavia almeno ogni 12 mesi da una persona competente per accertare che sia ancora garantito un esercizio sicuro. I risultati del controllo vanno annotati per iscritto. Sono sufficienti annotazioni non formali.

Prevenzione infortuni

La macchina è equipaggiata in modo tale che con un maneggio appropriato sono esclusi infortuni. All'operatore va fatto presente il pericolo di lesioni di che vengono causate da parti calde della macchina e dal getto ad alta pressione. Devono venire osservate le "direttive per apparecchi a getto liquido" (pagina 16 e 17).

Prima di ogni messa in esercizio controllare il livello dell'olio sul tubo di livello. Vedi anche pagina 11 (osservare la posizione orizzontale!)

Cambio dell'olio:

Il primo cambio dell'olio dovrebbe avvenire dopo ca. 50 ore d'esercizio, poi una volta all'anno o dopo 1000 ore d'esercizio. Se l'olio assume un colore grigio o biancastro, l'olio della vostra pompa per alta pressione deve venire assolutamente cambiato.

Aprire sopra una vasca di raccolta la vite di scarico olio sul lato inferiore dell'apparecchio. Collocare l'apparecchio orizzontalmente per scaricare tutto l'olio. L'olio deve venire raccolto in un recipiente e poi smaltito secondo le norme.

Olio nuovo: 1,0 l -

Olio per motori: 10/W60 SAE Olio semisintetico



Garanzia

La garanzia è di 12 mesi secondo VDMA per difetti di produzione.

In caso di modifiche ai dispositivi di sicurezza come pure di superamento del limite della temperatura e del regime decade ogni garanzia; lo stesso avviene in caso di sottotensione, mancanza d'acqua, acqua sporca e danneggiamenti **dall'esterno** a manometro, ugello, valvole, guarnizioni, tubo flessibile per alta pressione e dispositivo di spruzzatura sono parti soggette a usura e non fanno parte della garanzia.

Per il resto valgono le avvertenze delle nostre istruzioni per l'uso

Verbale di controllo

per idropulitrice KRÄNZLE

Controllo regolare ogni 12 mesi in caso
di utilizzazione industriale!

N. dell'apparecchio:

Tipo dell'apparecchio:

E' necessario controllare:

1. Dispositivi di sicurezza

- a) Manometro
Valvola di sicurezza (regolazione
pressione)
- c) Pressione d'esercizio
- d) Pressione di disinserimento (max 10%
al di sopra della pressione d'esercizio)
- e) Bassa pressione con pistola chiusa

2. Stato generale

- a) Tubo flessibile per alta pressione
- b) Cavi, spine, interruttori (VDE)
- c) Pistola a spruzzo, Accessori di
spruzzatura
- d) Motore
- e) Livello dell'olio

Le avvertenze delle istruzioni per l'uso sono componenti
del controllo

**Risultato
del controllo:**

Data del controllo:

Difetti eliminati,
timbro e firma

Estratto dalle direttive per dispositivi a getto liquido (ZH 1/406) dell'associazione principale dell'istituto
di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro industriale.

Controllo

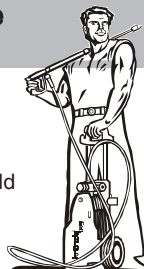
I dispositivi a getto liquido vanno sottoposti a controllo quando è necessario, tuttavia almeno ogni 12 mesi, da parte di esperti per verificare se continua ad essere possibile un esercizio privo di pericoli. Vanno osservate le istruzioni dei produttori o dei fornitori. In caso di apparecchi fuori esercizio il controllo può venire rimandato fino alla successiva messa in esercizio.

I risultati del controllo vanno annotati per iscritto e presentati a richiesta. Sono sufficienti annotazioni informali.

Note

kränzle®

Idropulitrice ad alta pressione
High-pressure-cleaners
Hochdruckreiniger



I. Kränzle GmbH
Elpke 97 · 33605 Bielefeld

Dichiarazione di conformità CE

Hiermit erklären wir,
daß die Bauart der Hochdruckreiniger:

Kränzle quadro 800 - 1200 TST
Kränzle quadro 800 - 1200 TS

folgende Richtlinien und
deren Änderungen für
Hochdruckreiniger einhalten:

Maschinenrichtlinie 89/392/EWG
Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG
EMV-Richtlinie 89/336 EWG
Lärmrichtlinie 2000/14/EG

Angewendete Spezifikationen
und Normen:

EN 60 335-2-79:2004
EN 55 014-1 / A2:2002
EN 55 014-2 / A1:2001
EN 61 000-3-2 / A14:2000
EN 61 000-3-3 / A1:2001

Bielefeld, den 18.06.04

Droitsch
(Geschäftsführer)

